

**Tâioânjī pán**  
**=bô liânjīhû (hyphen) ê Pêhōejī**

Ilâisa tī chûn téng ê sī ū sin; sǒi chit tōa<sup>n</sup> lútô tùi i lâi kóng, pēng bô khinsang. Tī chûn téng, bôlūn sī chē, iā sī khùn ê khongkan, lóng chin êh. Chûn'á chàì chin chē mihkiā<sup>n</sup> kah lāng, chàì kah tī<sup>n</sup> móamóa. Tī chûnténg ê sengoáh bô sá<sup>n</sup> sùsī, iûkī sī beh khì piānsǒ, á sī sé sinkhu. M̄ koh Ilâisa mā bô oànthàn. I tiantò līōng chit tōa<sup>n</sup> sīkan, óh Tâigí hām sèngkeng. Thi<sup>n</sup>khì hó ê sī, i ē kah Lí Hiu bókso tī kahpán téng sànpō, chhōe hái nih hām chûn'á chòhóe siûchúi ê háiang kah háiti.

While onboard, Eliza got pregnant, it was not a pleasant journey for her. They had a tiny space to sit and sleep because it was packed with products, animals, and passengers. Life was very inconvenient on the clipper ship, especially when using the toilets or bathing. However, Eliza didn't complain, she used the time to study Taiwanese and the Bible. When the weather allowed, she walked with Rev. Ritchie on the deck and looked for whales and dolphins swimming alongside the ship.